

© **Масалимова Аглес Саиновна (2019)**, старший преподаватель, кафедра русской филологии и межкультурной коммуникации, Актобинский региональный государственный университет имени К. Жубанова (Актобе, Казахстан), студент магистратуры, Оренбургский государственный университет (Оренбург, Россия), massalimova@list.ru

Использование видеоматериалов в обучении русскому языку как иностранному

Аннотация. Описаны приемы работы с видеоматериалом при обучении русскому как иностранному языку. Показано, что применение видео помогает воссозданию реальной действительности страны изучаемого языка: видеоматериалы документальных, художественных фильмов, теледебатов, интервью, рекламных роликов содержат культурологическую информацию, помогающую иностранному студенту познавать чужую культуру.

Доказано, что включение видеоматериалов в структуру урока позволяет разнообразить виды учебной деятельности, способствует развитию навыков аудирования и говорения, повышает уровень мотивации к изучению иностранного языка, стимулирует самостоятельную деятельность студентов. Различные приемы работы с видеоматериалом на всех этапах изучения иностранного языка позволяют преподавателю использовать репродуктивные и творческие задания, повышающие эффективность обучения и стимулирующие обучаемых к самостоятельному решению учебных задач.

Ключевые слова: аудиовизуальный, видеоматериал, речевая среда, мотивация, аутентичный, самостоятельная деятельность.

© **Masalimova Agles S. (2019)**, senior lecturer, the chair of Russian philology and intercultural communication, Aktobe Regional State University named after K. Zhubanov (Aktobe, Kazakhstan), student of magistracy, Orenburg State University (Orenburg, Russia), massalimova@list.ru

Application of Video Materials in Teaching Russian as a Foreign language

Abstract. Various techniques for working with video during teaching Russian as a foreign language are described. It is noted that the use of video helps to recreate the reality of the country of the language being studied, as the video materials of a documentary, literary texts, films, TV-debates, interviews, and commercials contain cultural information that helps a foreign student to learn the foreign culture.

The inclusion of video in the structure of the lesson is justified to allow diversifying types of learning activities and contributes to the development of listening and speaking skills, increases the level of motivation to learn a foreign language and independent student activity. The advantage of using video materials

is demonstrated. Easy or difficult videos are noted to be used at different stages of training and the degree of language proficiency of the students. Various methods of working with video material allow the teacher to use reproductive and creative tasks that increase the effectiveness of training and encourage students to independently solve educational problems.

Keywords: audiovisual, video material, speech environment, motivation, authentic, independent activity.

Сегодня невозможно представить современное образование без использования информационных и коммуникационных технологий. Американский исследователь У. Чакир утверждает, что «технология не может быть отделена от общества, и поэтому учителя тоже не могут оставаться в стороне от этого процесса» [10, с. 67]. Развитие информационных технологий нашло применение и в преподавании русского языка как иностранного (РКИ).

Обучение иностранному языку – сложный процесс. В условиях отсутствия языковой среды использование видеоматериалов как средства наглядности становится основой эффективного обучения РКИ.

Основные направления и формы работы с видеоматериалами описаны в работах отечественных и зарубежных исследователей [1, 2, 3 и др.].

Использование видеоматериалов на уроках помогает повысить мотивацию и активизировать процесс овладения знаниями, при этом развиваются внимание, мышление, память. «Видеоматериалы, представляющие собой сюжетные картины, наиболее полно отражают жизненные ситуации. Они воздействуют не только на разум, память, но и на чувства учащихся. Ситуативный контекст раскрывает мотивацию и цель высказывания, тем самым способствует языковой догадке и исключает необходимость перевода лексической единицы на родной язык учащихся» [6, с. 14].

Преимущество видео в том, что студенты имеют доступ к нему в любое время, его материалы могут быть использованы для самостоятельной работы: «Целесообразность использования видеоматериалов на занятиях по языку специальности объясняется прежде всего доступностью видеоматериалов, которые могут быть записаны с различных источников» [6, с. 16]. По мнению Е. Ф. Косицыной, И. В. Чирич, включение видеозаписи в учебный процесс «не только пробуждает у обучающихся интерес к изучаемому материалу, но и стимулирует к самостоятельному поиску путей и вариантов решения поставленной учебной задачи» [4, с. 79].

Видеофильмы помогают изучить язык и культуру, особенно в условиях отсутствия речевой среды: «Воссоздание реальной действительности страны изучаемого языка в этом случае становится доминирующей методической задачей» [3, с. 215].

Видеоматериалы документальных, художественных фильмов, теледебатов, интервью и рекламных роликов содержат культурологическую информацию, которая помогает иностранному студенту узнать культуру и традиции жителей страны изучаемого языка [5].

Видеозаписи могут быть самой разной тематики. Выделяют учебные и аутентичные видеоматериалы. *Учебные видеоматериалы* обладают познавательной ценностью и позволяют учитывать индивидуальные особенности обучаемых. Аудио- и видеоформат имеют практическую значимость в обучении РКИ – они способствуют повышению мотивации к изучению иностранного языка. Видео используется для презентации материала (средство наглядности), для дискуссии на определенную тему, для самостоятельной работы.

Применение *аутентичных видеоматериалов* (создание ситуации обучения) помогает иностранным студентам лучше понять реальную языковую среду изучаемого языка. Видео способствует «развитию речи на изученном материале, развитию навыков аудирования и говорения, знакомству с нормами речевого поведения носителей языка» [1, с. 6], т. е. непосредственно реализуется обучение всем видам речевой деятельности. Кроме того, такой вид аудиовизуальных материалов, как видео, позволит студенту получить представление о невербальных средствах общения (жесты, позы и др.), которые помогают студентам понять культурологическую информацию. Тем не менее исследователи рекомендуют более тщательно подбирать видеоматериалы, учитывать уровень обучающихся [9].

Какие приемы введения видеоматериалов в структуру занятий при обучении иностранному языку выделяют в научной литературе? По мнению А. В. Тряпельникова, «прямое включение материалов художественного телефильма в учебный процесс без создания и разработки специальных учебных материалов и приемов их использования на практике оказывается малоэффективным» [8, с. 121].

Как утверждают исследователи, видео можно применять на всех этапах обучения при разной степени владения языком студентов. Так, К. Каннинг-Вилсон предлагает несколько приемов работы с видеоматери-

алом при обучении иностранному языку (техники), которые можно применить и к обучению русскому языку как иностранному [9].

Техника *активный просмотр* характеризуется тем, что внимание студентов фокусируется на основной идее видеофрагмента. Перед демонстрацией видеозаписи обучающиеся выполняют упражнения, направленные на осмысление информации, которую необходимо воспринять из текста видео. Целесообразно также изучить лексику по тематике видео, ключевые фразы, предоставить страноведческий комментарий, обратить внимание на существенные детали, ответить на вводные вопросы. После просмотра студенты устно или письменно отвечают на вопросы, которые предварительно записаны на листочках. При подготовке заданий следует учесть уровень владения языком.

Техника *стоп-кадр* используется для того, чтобы сфокусировать внимание студентов на деталях (язык тела, выражение эмоций на лицах, реакции и ответы действующих лиц). Количество просмотров и пауз (стоп-кадров) определяется преподавателем в зависимости от целей урока: обратить внимание обучаемых на определенные слова и выражения, попросить спрогнозировать развитие событий и дальнейшие действия персонажей (развитие воображения) и др.

Следующий прием – это *просмотр без звукового сопровождения*. Видео – это аудиовизуальное средство, звук и изображение могут рассматриваться как отдельные компоненты. При беззвучном просмотре используется только изображение. Такой вид просмотра можно применять при первом предъявлении видеофрагмента, например, для того, чтобы обучаемые могли спрогнозировать действия персонажей, наблюдая за их поведением на экране. Также при беззвучном просмотре можно использовать эффект стоп-кадра. Необходимо через некоторое время воспроизвести видеофрагмент с включенным звуком, чтобы обучаемые могли сравнить свои впечатления и догадки с тем, что на самом деле происходит в видео. Такой вид работы можно применять при групповой и индивидуальной видах работы. По завершении показа можно проконтролировать понимание содержания видео путем выполнения различных заданий.

Предъявление видеофрагмента *со звуком и без сопровождения изображения* развивает аудитивные умения, заставляет обучаемого воссоздать картину только по прослушанному материалу, развивает воображение.

Применение техники *ролевая игра и воспроизведение* позволяет преподавателю использовать репродуктивные и творческие задания. Например, студентам необходимо пересказать или письменно передать содержание просмотренного отрывка, используя лексику и речевые клише. Главная задача этих упражнений – развитие навыков говорения и письма.

После выполнения упражнений по содержанию предлагаются задания на *формулирование собственных высказываний* (создание проблемной ситуации и ее обсуждение, дискуссии). Цель этих упражнений – вовлечь студентов в творческую деятельность. В данной ситуации видеоматериалы выступают как смысловая опора и стимул к говорению.

Таким образом, можно утверждать, что использование видеоматериалов на занятиях по РКИ способствует созданию естественной речевой среды, повышает эффективность обучения, стимулирует студентов к самостоятельному решению учебных задач.

Список литературы

1. Батраева, О. М. Использование видеоматериалов на занятиях по языку специальности иностранных учащихся, изучающих русский язык в техническом вузе [Электронный ресурс] / О. М. Батраева // *Apriori*. Сер.: Гуманитарные науки. 2015. № 3. Режим доступа: www.apriori-journal.ru.
2. Богомолов, А. Н. Работа с аутентичными телевизионными материалами на уроках РКИ (средний и продвинутый этапы обучения) [Электронный ресурс] / А. Н. Богомолов. Режим доступа: www.dist-learn.ru/.
3. Капитонова, Т. И. Применение видеозаписи на занятиях по русскому языку / Т. И. Капитонова, А. Г. Серебренникова // Практическая методика преподавания русского языка на начальном этапе / Н. С. Власова [и др.]. Москва: Русский язык, 1990. 230 с.
4. Косицына, Е. Ф. Использование видеоматериалов в обучении русскому языку / Е. Ф. Косицына, И. В. Чирич // Вестник Ассоциации вузов туризма и сервиса. 2017. Т. 11, № 3. С. 74–80.
5. Лапуцкая, И. И. Методическая обоснованность применения аутентичных видеоматериалов в курсе РКИ [Электронный ресурс] / И. И. Лапуцкая // Карповские научные чтения: сборник научных статей / редкол.: А. И. Головня [и др.]. Минск: Белорус. Дом печати, 2014. Вып. 8, ч. 1. С. 190–194. Режим доступа: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/100487>.

6. *Новикова, В. В.* Использование видеоматериалов при обучении русскому языку как иностранному как средство формирования социокультурной компетенции вне языковой среды [Электронный ресурс] / В. В. Новикова. Режим доступа: <http://studydoc.ru/doc/2436959/>.

7. *Соловова, Е. Н.* Методика обучения иностранным языкам: базовый курс / Е. Н. Соловова. Москва: Просвещение, 2008. 238 с.

8. *Тряпельников, А. В.* Виртуальная образовательная среда в дистанционном обучении РКИ / А. В. Тряпельников // Вестник МАПРЯЛ. 2006. № 50. С. 323–326.

9. *Canning-Wilson, C.* Role of Video in the F/SL Classroom / C. Canning-Wilson // Teaching, Learning and Technology, TESOL Arabia 1999 Conference March 8–10, 1999 / S. Riley, S. Troudi, C. Coombe. [S. l.]: [S. n.], 1999. P. 69–76.

10. *Chakir, U.* The use of video as an audio-visual material in foreign language teaching classroom / U. Chakir // The Turkish Online Journal of Educational Technology. 2006. № 5 (4). P. 67–72.

11. *Kretsai Woottipong.* Effect of Using Video Materials in the Teaching of Listening Skills for University Students // International Journal of Linguistics. 2014. Vol. 6, № 4. С. 200–212.